

A Bíróság (második tanács) 2010. október 21-i ítélete (a Tribunale ordinario di Torino — Olaszország előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Antonino Accardo és társai kontra Comune di Torino

(C-227/09. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Szociálpolitika — A munkavállalók biztonságának és egészségének védelme — Munkaidő-szervezés — A városi rendőrségnél dolgozó rendőrök — 93/104/EK irányelv — A 2000/34/EK irányelvvel módosított 93/104 irányelv — 2003/88/EK irányelv — 5., 17. és 18. cikk — Maximális heti munkaidő — Kollektív szerződések vagy a szociális partnerek között, nemzeti vagy regionális szinten megkötött megállapodások — Az elhalasztott heti pihenőidővel és a kompenzáló pihenőidővel kapcsolatos eltérések — Közvetlen hatály — Összhangban álló értelmezés)

(2010/C 346/24)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale ordinario di Torino — Olaszország

Az alapeljárás felei

Felperesek: Antonino Accardo, Antonino Accardo, Viola Acella, Antonio Acuto, Domenico Ambrisi, Paolo Battaglini, Riccardo Bevilacqua, Fabrizio Bolla, Daniela Bottazzi, Roberto Brossa, Luigi Calabro, Roberto Cammardella, Michelangelo Capaldi, Giorgio Castellaro, Davide Cauda, Tatiana Chiampo, Alessia Ciaravino, Alessandro Cicero, Paolo Curtabbi, Paolo Dabbene, Mauro D'Angelo, Giancarlo Destefanis, Mario Di Brita, Bianca Di Capua, Michele Di Chio, Marina Ferrero, Gino Forlani, Giovanni Galvagno, Sonia Genisio, Laura Dora Genovese, Sonia Gili, Maria Gualtieri, Gaetano La Spina, Maurizio Loggia, Giovanni Lucchetta, Sandra Magoga, Manuela Manfredi, Fabrizio Maschio, Sonia Mignone, Daniela Minissale, Domenico Mondello, Veronica Mossa, Plinio Paduano, Barbaro Pallavidino, Monica Palumbo, Michele Paschetto, Frederica Peinetti, Nadia Pizzimenti, Gianluca Ponzio, Enrico Pozzato, Gaetano Puccio, Danilo Ranzani, Pergiani Risso, Luisa Rossi, Paola Sabia, Renzo Sangiano, Davide Scagno, Paola Settia, Raffaella Sottoriva, Rossana Trancuccio, Fulvia Varotto, Giampiero Zucca, Fabrizio Lacognata, Guido Mandia, Luigi Rigon, Daniele Sgavetti

Alperes: Comune di Torino

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Tribunale ordinario di Torino — A munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 1993. november 23-i 93/104/EK tanácsi irányelv (HL L 307., 18. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 2. kötet, 197. o.) 5., 17. és 18. cikkének értelmezése — Az eltelt heti pihenőidőre és a kompenzáló pihenésre vonatkozó eltérések — A városi rendőrség rendőrei tekintetében történő alkalmazhatóság.

Rendelkező rész

1. A munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 1993. november 23-i 93/104/EK tanácsi irányelv 17. cikkének (3) bekezdése — mind annak eredeti változatában, mind pedig a

2000. június 22-i 2000/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított változatában — az ugyanazon cikk (2) bekezdéséhez képest önálló hatállyal rendelkezik, oly módon, hogy az, hogy valamely foglalkozás nem szerepel az említett (2) bekezdésben foglalt felsorolásban, nem akadályozza annak, hogy az a 93/104 irányelv mindkét említett változata 17. cikkének (3) bekezdésében előírt eltérés hatálya alá tartozzon.

2. Az alapügyben szereplőkhöz hasonló körülmények között a 93/104 irányelv és a 2000/34 irányelvvel módosított 93/104 irányelv 17. cikkében, valamint — adott esetben — a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 2003. november 4-i 2003/88/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 17. és/vagy 18. cikkében előírt, nem kötelező eltérésekre nem lehet hivatkozni az alapeljárás felpereseihez hasonló magánszemélyekkel szemben. E rendelkezéseket továbbá nem lehet akként értelmezni, hogy azok megengedik vagy tiltják az alapügyben szóban forgóhoz hasonló kollektív szerződések alkalmazását, mivel ez utóbbiak alkalmazása a belső jogtól függ.

⁽¹⁾ HL C 205., 2009.8.29.

A Bíróság (harmadik tanács) 2010. október 21-i ítélete (a Gerechtshof te Amsterdam (Hollandia) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Albron Catering BV kontra FNV Bondgenoten, John Roest

(C-242/09. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Szociálpolitika — Vállalkozások átruházása — 2001/23/EK irányelv — A munkavállalók jogainak védelme — Társaság-csoport, ahol a munkavállalókat a „munkáltató” társaság alkalmazza, és állandó jelleggel az „üzemeltető” társaság foglalkoztatja őket — Üzemeltető társaság átruházása)

(2010/C 346/25)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Gerechtshof te Amsterdam

Az alapeljárás felei

Felperes: Albron Catering BV

Alperes: FNV Bondgenoten, John Roest

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Gerechtshof te Amsterdam — A munkavállalók jogainak a vállalkozások, üzletek vagy ezek részeinek átruházása esetén történő védelmére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2001. március 12-i 2001/23/EK tanácsi irányelv (HL L 82, 16. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 98. o.) 3. cikke (1) bekezdésének az értelmezése — Valamely cégcsoport valamennyi alkalmazottját foglalkoztató és szükség szerint annak üzemeltető társaságai rendelkezésére bocsátó társaság — Valamely üzemeltető társaság tevékenységének a csoporton kívülre való átruházása — Minősítés

Rendelkező rész

Valamely csoporthoz tartozó társaságnak egy, ezen csoporton kívüli vállalkozás részére a munkavállalók jogainak a vállalkozások, üzletek vagy ezek részeinek átruházása esetén történő védelmére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2001. március 12-i 2001/23/EK tanácsi irányelv értelmében történő átruházása esetén az említett irányelv 2. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében „átadónak” lehet tekinteni a csoporthoz tartozó azon vállalkozást is, amely a munkavállalókat állandó jelleggel foglalkoztatta, anélkül hogy őt az említett munkavállalóhoz munkaszerződés kötötte volna, noha e csoporton belül van olyan vállalkozás, amelyhez az érintett munkavállalókat ilyen munkaszerződés kötötte.

(¹) HL C 220., 2009.9.12., 21. o.

A Bíróság (második tanács) 2010. október 14-i ítélete (a Verwaltungsgericht Halle (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Günter Fuß kontra Stadt Halle

(C-243/09. sz. ügy) (¹)

(Szociálpolitika — A munkavállalók biztonságának és egészségének védelme — 2003/88/EK irányelv — Munkaidő-szervezés — Az állami szektorban foglalkoztatott tűzoltók — Beavatkozó egység — A 6. cikk b) pontja és a 22. cikk (1) bekezdése első albekezdésének b) pontja — Maximális heti munkaidő — Az ezen időtartamot meghaladó munkavégzés megtagadása — Más egységhez történő kötelező áthelyezés — Közvetlen hatály — A nemzeti bíróságokat érintő következmény)

(2010/C 346/26)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Verwaltungsgericht Halle

Az alapeljárás felei

Felperes: Günter Fuß

Alperes: Stadt Halle

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Verwaltungsgericht Halle — A munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 2003. november 4-i 2003/88/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 299., 9. o., magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 381. o.) 22. cikke (1) bekezdése b) pontjának értelmezése — A hivatkozott irányelvet sértve, a tűzoltóság beavatkozási egységénél dolgozó tisztviselők tekintetében heti több mint 48 órás munkaidőt előíró nemzeti szabályozás — Az e munkaidőt elutasító valamely tisztviselőnek az adminisztrációhoz, ugyanolyan besorolási fokozatba tartozó álláshelyre hivatalból történő áthelyezése — A „kár” fogalma

Rendelkező rész

A munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 2003. november 4-i 2003/88/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 6. cikkének b) pontját úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, mint amely az alapeljárásban szerepel, és amely lehetővé teszi az állami szektorban működő munkáltató számára, hogy a beavatkozó egységnél tűzoltóként foglalkoztatott munkavállalót kötelezően másik egységhez helyezze át azzal az indokkal, hogy az az említett rendelkezésben előírt maximális átlagos heti munkaidő említett beavatkozó egységnél való tiszteletben tartását kérte. E tekintetben nem releváns az a körülmény, hogy ezen áthelyezés miatt a munkavállalót egyáltalán nem éri hátrány azon kívül, amely az említett 6. cikk b) pontjának megsértéséből ered.

(¹) HL C 233., 2009.9.26.

A Bíróság (negyedik tanács) 2010. október 21-i ítélete (Cour constitutionnelle (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — I. B. elleni büntetőeljárás

(C-306/09. sz. ügy) (¹)

(Büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés — 2002/584/IB kerethatározat — Az európai elfogatóparancs és a tagállamok közötti átadási eljárások — 4. cikk — A végrehajtás megtagadásának mérlegelhető okai — A 4. cikk 6. pontja — Büntetés végrehajtása céljából kibocsátott elfogatóparancs — 5. cikk — A kibocsátó tagállam által nyújtandó garanciák — Az 5. cikk 1. pontja — Az érintett személy távollétében történő elítélése — Az 5. cikk 3. pontja — Büntetőeljárás lefolytatása céljából kibocsátott elfogatóparancs — A keresett személy végrehajtó tagállamba történő visszaszállításának feltételéhez kötött átadás — Az 5. cikk 1. és 3. pontjának együttes alkalmazása — Összeegyeztethetőség)

(2010/C 346/27)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Cour constitutionnelle (Belgium)

Az alap-büntetőeljárás résztvevője

I. B.

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Cour Constitutionnelle (Belgium) — Az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat (HL L 190., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 6. kötet, 34. o.) 4. cikke 6. pontjának és 5. cikke 3. pontjának, valamint az EU-Szerződés 6. cikke (2) bekezdésének értelmezése — Az európai elfogatóparancs végrehajtása megtagadásának mérlegelhető okai és az említett elfogatóparancsot kibocsátó tagállam által nyújtandó garanciák — A végrehajtó tagállam azon lehetősége, hogy a